

LA LETTRE

thématique du Groupe Public de Santé

Perray-Vaucluse



GRUPE PUBLIC DE SANTÉ
PERRAY-VAUCLUSE

COOPÉRATION FRANCO-CHINOISE

N° 3

Septembre 2010

Focus

Il était une fois un voyage en Chine...

Une délégation du Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse s'est envolée pour la Chine le 18 juin dernier dans le cadre du renouvellement de la convention interhospitalière qui lie l'établissement à celui de Huilongguan à Pékin. Elle était composée de Véronique Charon, Véronique Havard, Sylviane Job, du Docteur Valérie Montreynaud, Bernard Pradelle, du Docteur Hassan Rahioui. La délégation était accompagnée du Docteur Yong Xia qui a assuré la traduction tout au long du voyage. Ce voyage a été l'occasion pour eux d'échanger leurs points de vue et leurs pratiques médicales en matière de psychiatrie avec leurs homologues chinois. Au programme de ce séjour, la visite de l'hôpital de Huilongguan, d'un centre de réhabilitation ainsi qu'un hôpital situé en milieu rural, sans oublier la signature de la convention.

Cette coopération n'est pas nouvelle puisqu'une première délégation chinoise était venue en France en 2006 et qu'une deuxième viendra du 20 au 27 novembre 2010.

A leur retour le 26 juin dernier, les membres de la délégation du Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse nous ont livré leurs premières impressions.



Visite de plusieurs hôpitaux à Pékin et ses alentours

Point de vue ...

Interview du Docteur Yong XIA, praticien hospitalier en psychiatrie de l'hôpital Sud Francilien (psychiatrie 91G10), Corbeil

« La délégation de Perray-Vaucluse a été très bien accueillie par la direction et les personnels de l'hôpital Huilongguan de Pékin.



La délégation visite l'hôpital de Huilongguan à Pékin

Cet hôpital est un partenaire idéal pour la coopération franco-chinoise en matière de psychiatrie publique. Situé dans la capitale chinoise, il occupe une place importante dans le domaine de la psychiatrie, que ce soit à Pékin ou de manière plus générale en Chine. La direction de l'hôpital, tous les personnels concernés par cette coopération, y compris le bureau de santé de la municipalité de Pékin, se sont montrés très enthousiastes à l'idée de cette coopération franco-chinoise. Je pense que des liens amicaux et professionnels consolidés et approfondis dans le temps sont la base de la réussite de toutes les coopérations internationales.

L'ouverture depuis environ trente ans de la Chine vers le monde avec un renforcement actuel de l'investissement public en psychiatrie favorise durablement la coopération franco-chinoise en psychiatrie publique.

Ce qui semble être un événement très récent dans la relation franco-chinoise, pour des raisons historiques et culturelles. Je suis aussi convaincu que la délégation de l'hôpital Huilongguan de Pékin sera encore une fois très bien accueillie lorsqu'elle se rendra en France très prochainement. Je serai bien sûr ravi de participer à nouveau à cette coopération en apportant ma contribution. »

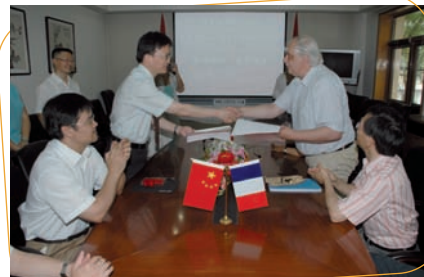
Questions / Réponses

Interviews croisées des membres de la délégation du Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse qui s'est rendue en Chine. A la question « racontez-nous votre voyage », ils ont répondu :

Une coopération interhospitalière mutuelle

Bernard PRADELLE, Directeur du pôle logistique et technique

« Le but de notre voyage était de renouveler une convention de coopération interhospitalière mutuelle. L'échange que nous avons eu en Chine a été très fructueux pour nos deux établissements eu égard à la qualité des structures que nous avons visitées, qui ont été créées sur le modèle de nos hôpitaux de jour et notre centre de réhabilitation. Les chinois y ont intégré leurs aspects culturels. Par exemple, pour ce qui est des centres de réhabilitation, la prise en charge thérapeutique est combinée à une prise en charge sociale avancée.



Signature de la convention de coopération interhospitalière

La convention a été renouvelée pour 3 ans autour des thèmes des politiques de secteur, de l'addiction ainsi qu'une attente de leur part sur la pédo psychiatrie puisqu'à l'heure actuelle ils souffrent d'un manque de structures adaptées à ce niveau. Il a aussi été question de la prise en charge de la douleur et sur le plan médico légal de la question du régime d'hospitalisation des patients hospitalisés sous contrainte.

Une délégation chinoise viendra du 20 au 27 novembre 2010. Cette visite s'axerait autour des thèmes que j'ai évoqué plus haut, soit par le biais de visites de structures ou au cours de séminaires et de colloques.

Bien que la coopération soit avant tout fondée sur un échange médical, nos homologues chinois se sont montrés particulièrement intéressés par notre mode de gestion des investissements.»

Une évolution rapide de la psychiatrie chinoise

Docteur Hassan RAHIOUI, médecin chef du pôle 75G04

« La délégation française était pluri professionnelle et sa composition avait été faite en fonction des thématiques qui avaient été choisies par les Chinois. Je voudrais également souligner le comportement exemplaire de la délégation française qui a su bien représenter l'établissement avec une réelle motivation professionnelle accompagnée d'une curiosité scientifique et clinique. Elle est arrivée en Chine avec modestie et avec le souci d'échanger plus que de montrer son savoir-faire. Ce qui incarne cela, c'est la forte implication dont elle a fait preuve et la complémentarité qui la caractérisait. J'ai été marqué par l'évolution rapide de la psychiatrie chinoise qui, tout en restant enracinée dans la tradition chinoise, s'ouvre de plus en plus au monde occidental. Malgré cette



Utilisation du logiciel de remédiation cognitive dans un hôpital de jour

ouverture vers d'autres pays, nous avons pu constater l'impact de la psychiatrie française et le travail effectué par la délégation française depuis 1995. On mesure l'intérêt de cette collaboration étant donné que la psychiatrie chinoise s'organise désormais en secteur comme le modèle français mais selon un découpage qui lui est propre (plus administratif : communal, municipal, départemental). Nos collègues chinois montrent une capacité à adapter les modèles étrangers, à se les approprier. Cette organisation est dotée d'infrastructures très importantes si l'on tient compte des moyens financiers et humains mis en œuvre. De plus, on a constaté un réel travail en réseau avec des partenaires et une place très importante laissée aux familles. L'accent est mis sur le travail en ambulatoire en terme d'hôpitaux de jour et des soins accés sur la réhabilitation. Dans certains domaines, ils sont en avance par rapport à nous. Par exemple, ils ont fait venir en Chine l'expert qui a développé la remédiation cognitive en psychiatrie pour qu'il leur explique ce type de travail et, avec son accord, ils ont traduit son logiciel de remédiation cognitive qu'ils utilisent désormais dans leurs hôpitaux de jour.

C'est dire à quel point nos collègues chinois sont très pragmatiques et donnent l'impression d'emprunter de la même façon des techniques très avancées dans les échanges qu'ils ont avec le reste du monde, qu'il soit question de médecine, de politique, d'économie... Je ne serai pas étonné que dans quelques années on parle de la spécificité chinoise comme un modèle à suivre. D'ailleurs, ils sont déjà engagés dans des programmes reconnus par l'OMS comme modèles à suivre. »

Un peu d'histoire

La coopération franco chinoise en matière de psychiatrie a débuté en 1995 lorsqu'une délégation française composée notamment des Docteurs Eche et Malapert, s'est rendue dans la province du Sichuan.

En 1997, le Docteur Malapert prolonge cette coopération en entretenant des contacts personnels avec le Docteur CAO.

En 2004, les échanges aboutissent à une première coopération franco-chinoise marquée par la signature d'un protocole d'accord à Perray-Vaucluse entre le Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse et l'Hôpital Huilongguan de Pékin.

En 2007, la délégation française se rend à Pékin pour négocier et signer la première convention de jumelage entre nos deux établissements.

Quelques Chiffres

La Chine :

- Nombre d'habitants : plus de 2,3 milliard soit un peu plus de 20% de la population mondiale contre 65 millions en France
- Superficie : 9 600 000 km² contre une superficie de 670 922 km² pour la France

Le Beijing Huilongguan Hospital :

- 78 administratifs
- 156 logisticiens
- 973 spécialistes dont :
 - 176 Médecins
 - 556 infirmières
 - 127 techniciens (différentes catégories de thérapeutes)
 - 114 autres personnels

Questions / Réponses

Un échange professionnel et culturel

Sylviane JOB, Cadre du pôle médico-social

«L'échange était à la fois professionnel et culturel. Un vaste pays où la différence culturelle avec notre pays se ressent jusque dans la prise en charge des patients (rôle de la famille, de la communauté).

J'ai trouvé les gens très ouverts, montrant une grande envie de progresser dans leur façon de prendre soin des patients. Leur réseau est très développé et un travail important est mené avec les familles. A l'hôpital : des activités sont mises en place pour les patients (danse, musique, poterie, avec tout le matériel nécessaire pour travailler dans de bonnes conditions). Les travaux réalisés par les patients dans les différents ateliers sont très minutieux.

J'ai été surprise de leur conception de la mise en chambre d'isolement. En effet, celle-ci est une chambre commune d'une dizaine de lits. Le patient n'est donc pas « isolé ». De manière plus générale, cela montre le travail mené autour des notions de communauté et d'amour. Mais nous n'avons vu aucun patient dans cette situation. Lorsqu'on visite les structures de soins on constate un contraste entre les salles très propres et le côté rudimentaire du mobilier.

Dans les services, nous avons rencontré des infirmiers, des aides soignants et des médecins. A la différence de chez nous, ils n'ont pas d'ergothérapeutes ou autres métiers. Ce sont les infirmiers qui animent les ateliers (danse, poterie ou autre). Ils ont reçu une formation adéquate. Au centre de réhabilitation, les soignants mènent entre autre, un travail sur ordinateur, le tout dans un cadre « ludique » afin d'aider le patient à prendre conscience de ses difficultés.

J'ai aussi noté le lien important qui existe entre les différentes structures. Par contre au sein de l'hôpital, les structures hommes et femmes sont distinctes.

Participer à la signature du traité de coopération entre nos deux établissements a été un grand moment, rempli d'émotions. Nous avons beaucoup à apprendre de nos collègues chinois. L'échange entre nos deux cultures ne peut être que fructueux et comprendre comment l'autre prend soin du patient peut modifier notre façon d'aborder certaines situations».



Infirmières

La perspective d'un travail qui va continuer

Véronique HAVARD, Cadre de santé, Hôpital de Jour Pouchet, pôle 75G20 21

« Le programme de notre séjour, alternant visites d'unités de soins et visites de sites touristiques, a été très plaisant : richesse des échanges, qualité des débats, des accompagnements, de la beauté des lieux...

Je retiendrai la qualité de l'échange que nous avons eu avec une réelle écoute mutuelle. La signature du renouvellement de la convention nous a permis de débattre d'une façon à la fois solennelle et chaleureuse autour d'un véritable souhait de collaboration franco-chinoise. Et nous repartons avec la perspective d'un travail qui va continuer. Cet échange va vraiment dans les deux sens ; les Chinois ont aussi à nous apprendre en tenant compte du fait que certains aspects culturels de nos deux civilisations ne pourront pas être « transposables » (organisation, place de la famille différente des européens...).

Par exemple, les chambres des unités sont différentes de celles que nous pouvons trouver en France. Elles comptent environ 5 lits et sont minimalistes en terme de mobilier. Pour autant, cela ne signifie pas une absence de respect pour le patient. Au contraire, nous avons pu entendre à plusieurs reprises le mot "amour" dans les paroles des autorités et des soignants. De plus la famille du patient est totalement intégrée dans le processus de soin.

Les activités de réhabilitation thérapeutiques, qui sont menées dans les unités principalement par des infirmiers formés, sont d'une qualité remarquable. Il ya une réelle collaboration entre équipe de soins/patients/famille, et entre hôpital/municipalité/association.

Je terminerai en disant que je serai ravie d'accueillir la délégation chinoise à mon tour à l'Hôpital de Jour Pouchet. »

Des communications dans des domaines variés

Docteur Valérie MONTREYNAUD, vice présidente de la CME,

Pédo psychiatre, pôle de psychiatrie infanto juvénile I09

« La coopération avec notre établissement permet de valoriser l'activité de celui de Pékin et leur facilite l'aval du gouvernement chinois pour mener, comme c'est le cas en France, une politique sectorielle. En ce qui concerne les soins, l'ergothérapie tient une place importante. Des ateliers d'activités manuelles sont proposés aux patients (jardinage, notamment pour les ruraux) ainsi que des activités de remédiation cognitive (sur ordinateur). La composition de la délégation du Groupe Public de Santé Perray Vaucluse était telle qu'elle a permis de proposer des communications dans des domaines variés. Nous leur avons présenté des exposés sur la réhabilitation, sur le métier d'infirmier, la prise en charge de l'autisme, l'addiction...

La pédo psychiatrie semble en être à ses balbutiements dans ce pays. »



Exemple de chambre de soins



Conférence autour de l'échange des expériences et des pratiques

En quelques mots



Le Beijing Huilongguan

Hospital est situé à l'extérieur de Huilongguan Deshengmen, qui est la plus grande zone résidentielle à Beijing, à 8 km au nord du parc national olympique et à 2 km du silicium chinois valley. C'est un **grand établissement**

de santé mentale

subordonné au Bureau municipal d'hygiène. Il comprend **1 369 lits d'hospitalisation** et accueille des patients hommes et femmes souffrant de **troubles psychiatriques aigus et/ou chroniques**, ainsi que des patients souffrant de **troubles psychiatriques associés à l'hépatite, la tuberculose ou d'autres maladies de médecine interne**. Il comprend différents départements : celui des complications, de la guérison, de la gériatrie, de la psychiatrie clinique, de l'expertise judiciaire, de la médecine traditionnelle chinoise et occidentale intégrée, et un centre de recherche en santé mentale.

Questions / Réponses

Zoom

sur l'accueil réservé à la délégation française



Il est un point sur lequel les membres de la délégation du Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse s'accordent ; l'accueil qu'ils ont reçu à leur arrivée :



HOPITAL HUI LONG GUAN

« Nous avons reçu un très bon accueil. »

Docteur Hassan RAHIOUI

« Nous avons vraiment eu le sentiment d'être attendus si l'on se réfère à la qualité de l'accueil qui nous a été réservé en terme de conditions de vie mais aussi du programme qui a été prévu pour notre séjour. »

Bernard PRADELLE

« La délégation chinoise nous a accueillis de façon particulièrement délicate attentionnée et soignée. »

Docteur Valérie MONTREYNAUD

« Nous avons reçu un accueil très chaleureux »

Sylviane JOB

« Ce séjour a été extrêmement enrichissant autour d'un accueil et d'une hospitalité particulièrement soignés et attentionnés. »

Véronique HAVARD

« J'ai trouvé l'accueil très satisfaisant. Je dirai même que la Chine est le pays où la définition de l'accueil est la plus proche de la définition que l'on peut trouver dans un dictionnaire. »

Véronique CHARON

La formation des infirmières chinoises Véronique CHARON, Directrice de l'IFSI du Groupe Public de Santé Perray Vaucluse :



Etudiantes infirmières s'exerçant à la réfection des lits

« L'organisation de notre séjour alternant visites touristiques et visites de structures hospitalières était très bien fait. Nous avons visité le Beijing Huilongguan Hospital puis un centre de réadaptation et un hôpital situé en milieu rural.

Au niveau de l'hôpital d'Huilongguan, 4 infirmières par semaine, ont ou font une formation sur la prise en charge de la douleur des patients afin de pouvoir s'occuper d'eux avec « Amour et Attention ». J'ai visité leurs salles d'ateliers que j'ai trouvées particulièrement bien conçues.

Nous avons noté que les chinois faisaient beaucoup de prévention et de dépistage en matière de santé (prévention faite dans les collèges, à l'université, dans les entreprises, chez les commerçants...) et qu'ils développent de plus en plus des structures d'accueil pour assurer la prise en charge des personnes âgées de plus en plus nombreuses dans leur pays. Comme mes collègues, j'ai pu voir la place importante accordée à la famille par les équipes soignantes.

Leur culture étant basée sur les principes du Ying et du Yang, ils visent toujours à être en harmonie.

L'échange que nous avons mené sur le plan professionnel était très riche et je serai ravie de les accueillir lors de leur visite en France.

Je me suis notamment rendue dans une école infirmière située au sein d'un campus universitaire. La ville de Pékin compte 14 écoles. Il semble que les infirmières aient plusieurs niveaux de formation. Pour accéder à la formation, il faut être âgée de 16 ans et passer un examen. La durée de la formation initiale varie selon le titre possédé en amont. Pour les collégiennes, la formation dure quatre ans, pour les titulaires du baccalauréat 3 ans. La formation est basée sur des cours théoriques (le modèle médical est prévalent) et des techniques de soins que les étudiantes acquièrent en salles de démonstration. Elles réalisent un stage d'observation de 4 semaines par an, sauf pour la dernière année d'études au cours de laquelle elles réalisent la majorité des stages. Au terme de leurs études, elles se présentent à un examen national équivalent à une licence professionnelle. Jeunes diplômées elles sont encadrées pendant un an par une infirmière expérimentée avant de travailler en autonomie. Tout au long de leur carrière elles sont évaluées tous les 2 ou 3 ans en théorie et en pratique « pour rafraîchir la mémoire » et bénéficient de formation continue. »

Ont participés à ce numéro : Véronique Charon, Véronique Havard, Sylviane Job, le Dr Valérie Montreynaud, Bernard Pradelle, le Dr Hassan Rahioui, le Dr Yong Xia.

Directrice de la publication : Carole Festa - **Réalisation :** service communication

Conception/ Impression : Imprimerie Champagnac - SAS - Imprimé avec des encres végétales, sur du papier provenant de forêts gérées durablement.

Illustrations : photos prises par la délégation du Groupe Public de Santé Perray-Vaucluse

Groupe Public de Santé Perray Vaucluse

Hôpital Henri Ey – 15 avenue de la Porte de Choisy – 75013 PARIS – Hôpital du Perray – B.P. 13 – 91360 EPINAY SUR ORGE

Standard : 01 69 25 42 00 – Fax : 01 69 25 43 00 – www.perrayvaucluse.fr